

امور اداره و تحریریه سلا نیکی
توفیق افندی نظارت ایدر .

مجموعه ادب

ادبیات ، فنون و معارف و مطایبات
ادبیه و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

امور اداره و تحریریه سلا نیکی
توفیق افندی نظارت ایدر .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنة لك آتونه سی بکری بش غروشدور .
آتونه اجرتی برینه پوسنه پولی قبول
ایدیلیر . مرکزى شمديك باب عالی
جاده سنده عطار بورغاکى افنديك
دکاتیدر .

استانبول ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در . شمديك پنجه شنبه کونلری نشر اولنور . ولایات شاهانه ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در .

مصلحت

آنسه نی مان مودرن

بالاده کی عنوان فرانسه ده صنوف
اهالی میاننده نشر و تعمیم معارف مقصیده
تشکیل ایتش بر جمعیت عامیه در . بوجعیت
علمیه نك وظیفه سی اوقویوب یازمق
بیلمنلری تدریس ایتك خصوصی اولیوب
بلکه اولجه مکتبه کیتش بر درجه یه قدر
اوقویوب یازمق اوکر نمش اولانلرک توسیع
معلومات نافع ایلملرنی تأمین ایدر چك
تدریساتی اجرادن عبارت بولنیور .

بوجعیت علمیه نك اعضا و معلمینی
چکن انسان افرنجینك ۲۶ نجی کچه سی
ضیافت سنویه لرینی ترتیب ایتدکاری زمان
بونده فرانسه معارف ناظری موسیو
(لغ) دخی برنطق ایراد ایدرک علوم
وقونك اهمیتندن ، لزوم تعمیم نشرندن
بحث ایلدیکی صرمده دیمشدرکه :

« بر مملکتك قوای اقتصادیه سی ،
نفوذ معنوی سی تزیید ایدر چك بر چاره
وارسیه اوده اهالیسنك تعلیم و تربیه
ملیه لری مکمل اولمسیدر . زمانمزده
حوزه علوم و فنون صنعت ، تجارت
وزراعت زمینلرنی استیلا ایلدی .
رقابت اجنبیه ایلر اوغراشمق ایچون
بالکیز حسن نیت و جسارت کفایت
ایتمور . صنوف اهالینك معارف جدید
ایله تحلیله نفس ایتلمری لازم کلیور .
بوگون بازوی مقادمدن زیاده معلوماتی
قفازده احتیاج واردر . فقط بو سوزده
باقهرق هرکی عالم ایتك لزومی حکم
اولمسون ! ایشی او درجه یه واردرمق
اقتضا ایتز . بالکیز صنوف اهالی
و صنعتکاران آراسته جیاتك هر صفحه
سند ایشه یارایه چق . موجب استفاده
اوله چق معلومات قنبه نی نشر و تعمیم
ایتك طریق بولغیدر . »
مکتب هر احتیاج معرفتی تسویه

کافی اوله من ، حکومت ده هر شیشی پایه من ،
ویایمغه بجزوریتی یوقدر . برآزده اها .
اینك کندیلکلرندن توجید مساعی ایدرک
چالشملری لازمدر . بر مملکتده خلقك
توجید مساعی ترقی جویانه سی نه قدر
وسعتی اولورسه مملکتك ثروت وقونی ده
اونسته رهین افزایش اولور . »

شو لطفك بالایه نقل اولنان فقراتی
بالکیز فرانسه جه دکل طریق ترقیات
علمیه ده خطوه چا اولمق املنده بولنان هر
مملکتجه مدار ایتابه اوله چق صورته در .
بز بوندن اول بعضی مصاحبه لر منزه بالمناصبه
بیان ایتش اولدیغمز وجه ایلر ملل مترقیه
رقابت اجنبیه دن بو درجه قورقورق
بوکا قارشى بر سلاح مدافعه اولمق اوزره
افراد میاننده معلومات نافع نشرینه
فوق العاده اهتمام ایلر ایکن بزم بو باده
بیگانه کی طاوور اتمدن ینه کندی منفعتمه
مغایر اولور .

فرانسه معارف ناظرینك دیدیکی
وجه ایلر بوگون دائرة علوم ، مساعی
بشریه نك محمل تطبیق بولسان صنایع ،
تجارت و زراعت موزولرینه قدر یاییلدی .
معلومات مکمله علمیه اولنجه صنایع ده
تجارت و زراعت ده فوق العاده ترقی
ایدی بیایور . معلومات علمیه مه مستند
اولیه رقی اجرا ایدیلن صنایع ، تجارت
وزراعت ، ملل سائر نك معلومات مذ
کوریه مستنداً اجرا ایلدکاری صایبه ،
تجارت ، زراعت کسوره بک آز مشر
اولور .

شو حالد زمانمزده ثروت مللک
اسباب مهمه حصواندن بریسی ده تحصیلات
علمیه نك مکملاتی و بو تحصیلات دائره
سك ممکن مرتبه توسیعی مسئله سی تشکیل
ایدور .

اوروپا جه بین الاهالی معلومات نافعیه
وقوف دائره سی توسیع ایچون مکتبلردن
بشقه عمومی درس لر وجوده کتیر بیایورکه
خلقك تأمین استفاده و ترقیسنه اك زیاده

بولنر خدمت ایدیلور لر . بوعومی درس لر
صایه سنده بر مهندس معلومات مکتسبه
تندن و تجارب فعلیه سندن و طنداشلرنی
مستفید ایدرک مثلاً معلومات هندسیه
وقوف عمومی دائره سی توسیعه موفق
اولور . بونك کی معارف بشریه نك
اقسام سائر مه سی ده انتشار ایدرک غایه
مقصود اولان ترقی امر جلیلی مکمل
حصولنیر اولور .

خوشه چین اشعار عثمانیه

جنتمکان سلطان سلیم خان اول حضرت نری
زمانلری شعرا و ارباب معارفدن ناجی
زاده جعفر چلبی اقرباسندن شاعر
و حدیثك در :

کرم اولوب اول معلقا سوز صدای سازله
باش آجوب چوزدی صاچنی رقصه کیودی
نازله

جرخه کیرمش صانه سین [۰] خورشید عالم تابدر
زهره در یارقص ایدر کو کدن اینوب اغرا زله

کبکدر قنار او کره دیر طاووسه جولان کو ستر
عشوه لر تعلیم ایدر پروانه یه پروازله

شیوه رفتارینه گفتاره کلدی چك ودف
اوقودی بومصرعی آلر لطیف آوازله

هی مدد یغما یه ویردی خاتمان صبری
نیلیمیم بن وحیدیا اوا ، دلبر طنازله

جنتمکان سلطان سلیم خان اول
حضرت نری لشاچیلری اولان ناجی زاده
جعفر چلیپنك قیمتی بک زیاده تقدیر
بیوریرلر ایدی . حتی سلطان مشارالیه
حضرت نری مومی الیهك قتلسندن صکره
مقام ناسفده دائما « بز نخته کجیکم ز زمان
ایکی کیمسه بولدی . بری مؤید زاده .

[۰] صانه سین ، صایر سین مقامنده
اسکیدن استعمال ایدیلیر بر تعبیر ایدی .

اما نه فائده ا پورلکنسه ایرمش . بری
ناجی زاده که دست نه ورله حرمن وجودن
سیله ویرمش ا . بیوریرلر ایتش .

سلطان سلیم اول حضرت نری تحت
عالیخت عثمانی یه شرفبخش اولدقاری
زمان ناجی زاده جعفر چلبی تقدیم ایلدیکی
فارسی جلوسیده :

« جان آفرین که بر کف ما نقد جان نهاد »
« هر شار مقدم شاه جهان نهاد »

بنی موجود ایدی .

شاعر مومی الیه قتل اولغزدن برقاج
کون اول بر غزل سویلمش ، بونی بعض
احبابنه اوقودی زمان « شویتی بک
بکتیرم » دیر ایتش :

« بن شهید تیغ عشق اولدقدده راه یارده »
« بومدین دفن ایلکوز [۰] تندن غباری
کتسون »

شعر تحسیر

بوکیجه بن نیچون اوزاق دوشدم ؟
او معز ایتس جانمندن
قلب نالان و حزن پرورم ، آه !
اولور مضطرب ، بو آئمن

او کوزله بزم محالسه من
نه قدر طالتی ، روح پروردر ؟
بویله صافی کچن مصاحبه من
نه قدرده مسرت آورددر ؟

عشقه مر یوط اولان امللر یز
متقابل اوت ! محبتده
بو رفیق حیات عشقمه
گزرز بویله سر مدبته

[۰] ایلکوز ، ایلک مقامنده
استعمال ایدلمشدر .